TI StellarisWare 图形库中文显示使用指南

[V1.0]

[作者: Richard Ma]

[Email: mxschina@gmail.com]

1.	中文显	示基本概念	1
2.	中文显	示的实现	2
	2.1. 设5	定目标效果	2
		最终显示内容建立字库	
	2.2.1.	确定字库字符	2
	2.2.2.	选择字体,使用 ftrasterize 提取字体文件	3
		立多语言字符串表	
	2.3.1.	设计多语言字符串表	6
	2.3.2.	制作 csv 格式的多语言字符串表	6
	2.3.3.	用 mkstringtable 工具生成字符表文件	8
	2.4. 将与	字库和字符表加入程序实现中文显示	8
	2.4.1.	在项目中引入字体库、字符串表	8
	2.4.2.	加入图形库多语言支持的初始化代码	9
	2.4.3.	选择语言环境	9
		使用中文显示及多语言切换	
		修改示例程序实现所需效果	
3			11

Texas Instruments 在最新的 StellarisWare 图形库中提供了中文支持。以前本人曾写过一篇介绍图 形库大致使用方法的文章(TI Stellaris 图形库使用指南 – 发布在 21IC 论坛中 http://bbs.21ic.com/viewthread.php?tid=297124),但该文章没有提及中文显示的相关内容。本文 将对如何进行中文显示作一个简单介绍。同时,也会介绍如何让程序在多种语言间进行切换。

本文将在 TI LM3S9B96 开发板完成程序演示,以 StellarisWare 软件包中在 StellarisWare \boards\dk-lm3s9b96\hello_widget 目录下的例子为基础,实现中文显示及语言切换功能。

StellarisWare 图形库只有较新版本才支持中文,本文所使用的 StellarisWare 版本为 8555 版本,请要使用中文的朋友一定升级到 8555 以上的版本!

1. 中文显示基本概念

StellarisWare 图形库对文字的显示,即是将用户在程序中输入的文字,与对应文字的图形(字体) 关联,在程序运行时,将该图形打印在屏幕上即显示了文字。

英文只有26个字母,算上大小写,加上数字符号空格等,不过百来个。这些元素是组成文本的全部要素。所以英文的显示并不困难,可以把全部字符的图形都存储在程序中,也不会消耗很多空间。

中文显示不同于英文。因为每个字的图形都不一样,而 MCU 程序空间有限,所以不可能把每个中文字图形都存储在程序中。最好的办法是: 只保存要显示字符的图形,即建立自己定制的中文字库给程序使用。

显示中文的本质也就可以看成两步:

- 1) 提供中文字库(提供中文字图形)
- 2) 在程序中录入要显示的中文文本(提供要显示的字符串)

比方说要显示"中国"两个字,即首先提供一个含有"中国"二字图形的字库。然后在编写程序时候,录入的"中国"这个字符串就可以被显示了。这个过程和录入、显示"Hello World"没有本质区别。 (这里如此解释是为了便于理解,实际使用时需要些额外步骤。)

StellarisWare 图形库新增的中文显示功能,可以理解为增加了相应工具,用以建立自己中文的字体库,以及可以被程序识别的中文文本。同时图形库完成了很多接口,使用户可以通过简单的API 实现中文显示和语言切换,而不必纠结于细节。

2. 中文显示的实现

2.1. 设定目标效果

打开本文的示例打开本文的示例 StellarisWare \boards\dk-lm3s9b96\hello_widget,该例子实现了一个 Hello World 文字显示/隐藏的示例。我们在此基础上修改,实现如图 2-1 所示的效果,当点击按钮时,程序可以在中文版、英文版显示间来回切换 (英文版本中显示中文的按钮,中文版本显示英文的按钮,版本指下方文字的语言)。



图 2-1 实现在中文/英文版本间切换

2.2. 为最终显示内容建立字库

2.2.1. 确定字库字符

观察分析要显示的文字,其中包括了如下的内容:

- 中文字符: 你、好、显、示、中、文
- 英文字符
- 标点符号
- 空格

根据前文所说,要显示这些文字就应该为这些字符提供图形。即中文要提供"你"、"好"、"显"、"示"、"中"、"文"这几个字符的图形。因为英文字符和标点符号等占用空间很小,所以可以把整个 ASCII 码(可现实字符也就一百多个)表都包含进字体库,以方便其它英文及符号的显示。

2.2.2. 选择字体,使用 ftrasterize 提取字体文件

字体是不同的文字图形,同一个字符可以以不同字体显示。如宋体、黑体、幼圆等都是常见的中文字体。需要注意的是,一般 Windows 系统中常见的中文字体也包含了英文字符的图形。

当选定字符后,接下来需要确定需要的字体。在图 2-1 的例子中,选用了微软雅黑字体(个人觉得比较好看)。StellarisWare 图形库中提供了一个叫 ftrasterize 的工具,可以从 Windows 系统中常见的 TTF 字体文件中提取所需文字的字体图形。

下面是提取所需文字的步骤:

1) 获得中文字体 TTF 文件

在 C:\WINDOWS\Fonts 找到喜欢的字体文件,如微软雅黑为 Microsoft YaHei (True Type)。按住 Ctrl 按钮将其拖动到桌面上。这样就将字体的 TTF 文件复制出来了 (注意记得按 Ctrl 否则系统中这个字体就被删除了)。

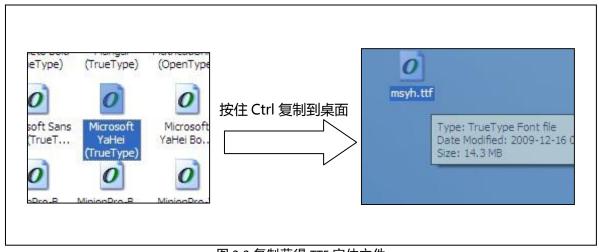


图 2-2 复制获得 TTF 字体文件

2) 找到 TI StellarisWare 软件包中字体提取软件 ftrasterize

在 StellarisWare\tools\bin 找到 ftrasterize.exe,将其和复制出来的字体 msyh.ttf 放到同一个文件夹去如 C:\myfont\ (这样方便稍后的操作)

3) 创建字符 MAP 文件

需要提取字体的字符,可以通过一个 MAP 文件进行指定。在 msyh.ttf 和 ftrasterize.exe 所在文件 夹下新建一个 map.txt 文本。输入以下内容:

ASCII characters 0x00, 0xFF

Chinese characters 0x663E

0x793A

0x4E2D

0x6587

0x4F60

0x597D

该文件以行为单位。每行以"#"号开头的为注释,也可以是空,这些对指定字符无影响;每行也可以以 16 进制数字指定要提取的字符。单个数字如 0x793A 表示提取 UTF-8 码为 0x793A 的字符 (即"示"字)的字体;两个数字由一个逗号与一个空格连接的,表示范围,如 0x00, 0xFF 即提取从编码 0x00 到编码 0xFF 字符的字体。

在上文中 0x00-0xFF 表示会编码所有的 ASCII 码。有了它们,所有的字母、英文标点、空格等都在里面了。

上文中下面的一串数字则是中文字符"显"、"示"、"中"、"文"、"你"、"好"的 UFT-8 码。文字的 UTF-8 码可以在网上找到转换工具。如下面的网址提供了转换:

http://tool.chinaz.com/Tools/UTF-8.aspx

进入网址后如图 2-3,输入"显示中文你好"这几个字符,单击"中文转换 UTF-8"按钮,获得一串转换后的 UTF-8 码。"x"后面的 4 位字符即是每个字的 UTF-8 码。将其整理一下,按上文中例子所示,每个前面加上"0x",整理在 map.txt 文本中。保存该文本。

UTF-8编码在线转换器		线转换器
显示中文你好		
中文 转换 UTF-8↓	UTF-8 还原 中文 ↑	
显示&#	4E2D;文你好	

图 2-3 中文字符与 UTF-8 码转换

4) 使用 ftrasterize 转换获得图形库支持的字体库文件

在开始菜单->运行中输入"cmd"进入命令控制台。输入"cd c:\myfont"回车进入 myfont 文件夹。接着输入如下命令,从 msyh.ttf 提取字符图形,建立大小为 20 像素的字体库 my_yh,如图 2-4 所示:

ftrasterize -f my yh -s 20 -r -c map.txt msyh.ttf

命令中-c map.txt 参数即指定使用 map.txt 指定提取的字符图形。-f my_yh 指定了提出出来字库文件名字。因为 ASCII 码中有些字符是没有对应图形的,所以会出现警告(Warning),无需理会。之后会生成 fontmy_yh20pt.c 文件,即 StellarisWare 图形库支持的含中文的字体库。打开该文件,里面的 g pucMy yh20pt 指针可以被强制转换为(cast)为 tFont *指针,作为图形库字体使用。

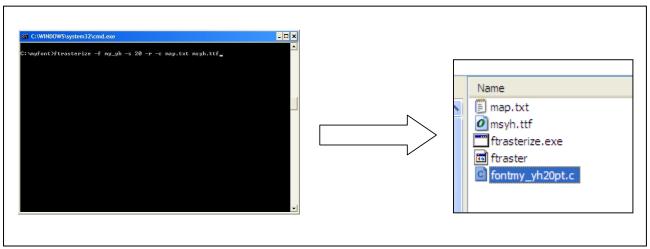


图 2-4 用 ftrasterize 工具提取字体库

2.3. 建立多语言字符串表

字库建立好后,原理上来说就可以如显示英文一样,在程序中用双引号包含的需要显示的字符串。如 PushButtonTextSet(&g sPushBtn, "Hello World")。

但是如果在程序中使用 PushButtonTextSet(&g_sPushBtn, "你好!")来更改按钮的文字时,即使字体的设置正确,也不能得到正确的显示结果。这是因为编码的原因。我们的 C 代码保存的文件往往以各种不同的字符格式保存(如 Unicode, UTF-8 或 ANSI 等),所以在编译时,很难说清编译器会将某个字符以何种编码保存,所以无法正常显示。最保险的办法,是利用 StellarisWare 图新库提供的工具生成字符串表,用图形库兼容的编码格式,来储存文本。字符串表保存在单独的 C 文件及 H 头文件中,由图形库中的另一个工具 mkstringtable 生成的。

StellarisWare 图形库还提供了另一个重要的功能:语言切换。在字符串表里,可以保存同一文本不同语言的版本,通过在不同的语言环境下载入不同内容,图形库实现了易用的语言切换功能。

下文将对建立多语言字符串表的方法进行介绍。

2.3.1. 设计多语言字符串表

如图 2-1 所示,在两个语言版本切换时,屏幕上的文本将按表 2-1 显示。显示英文版本时,提示文字显示英文"Hello Stellaris!";显示中文版本时,提示文字为中英文混合的"你好 Stellaris!"。在英文模式下,按钮为中文,以提示不懂英文的人;在中文模式下,按钮用英文,提示不懂中文的人。

显示的内容	英文版字符串	中文版字符串
按钮文字	显示中文	Show English
按钮下方提示文字	Hello Stellaris!	你好 Stellaris!

表 2-1 示例中中英文版本内容

2.3.2. 制作 csv 格式的多语言字符串表

由表 2-1 可以看出,一个二维的表格即可以存储多语言程序的全部字符串。StellarisWare 图形库的工具支持将 csv 格式的表格转换成兼容的字符串表代码。csv 格式是一种简单易用的表格格式,可以直接使用 Windows 的记事本(Notepad)创建和修改。建立 csv 所需步骤如下:

1) 输入表格内容

打开 Windows 记事本(Notepad)输入如下的表格内容:

Unused,GrLangEnUS,GrLangZhPRC STR_SHOWLANGUAGE,显示中文,Show English

STR_HELLOSTELLARIS,Hello Stellaris!,你好 Stellaris!

这些内容由逗号分列, 同车分行。	古行	上文的贞宓相当王下夷。	
------------------	----	-------------	--

Unused	GrLangEnUS	GrLangZhPRC
STR_SHOWLANGUAGE	显示中文	Show English
STR_HELLOSTELLARIS	Hello Stellaris!	你好 Stellaris!

表 2-2 Notepad 中输入内容定义的表格

在表 2-2 中,第一列定义了字符串的名字,第一行定义了可以切换的语言,左上角的第一格无用。字符串名字是一个常量,由用户自己定义,用来代表某个文本,在程序中用这个名字代替字符串。可切换语言指的是可以选用的语言环境,不同语言环境下,同一文本对应的字符不同。语言环境是定义在 grlib.h 文件中的,可在下面一系列值中选择:

GrLangZhPRC // Chinese (PRC) - 中国大陆简体中文 GrLangZhTW // Chinese (Taiwan) GrLangEnUS // English (United States) - 美国英文

```
// English (United Kingdom)
GrLangEnUK
                     // English (Australia)
GrLangEnAUS
GrLangEnCA
                    // English (Canada)
GrLangEnNZ
                    // English (New Zealand)
                    // French (Standard)
GrLangFr
                    // German (Standard)
GrLangDe
GrLangHi
                    // Hindi
                    // Italian (Standard)
GrLangIt
GrLangJp
                    // Japanese
                    // Korean
GrLangKo
                    // Spanish (Mexico)
GrLangEsMX
GrLangEsSP
                    // Spanish (Spain)
GrLangSwKE
                    // Swahili (Kenya)
GrLangUrIN
                    // Urdu (India)
GrLangUrPK
                    // Urdu (Pakistan)
```

在程序中,可以调用图形库函数 GrStringLanguageSet 选择程序当前语言环境。当语言设置后,就可以用 GrStringGet 函数读出该语言环境的字符串,赋到缓冲区中作为要显示的字符串。具体用法后文的例子中会详细解释。在这里只需要明白,当语言环境为 GrLangEnUS 时,按表 2-2,从 STR_SHOWLANGUAGE 读出的字符串是"显示中文";设置语言为 GrLangZhPRC 时,读出"Show English",这样实现语言切换。

文本中有时会包含逗号,这时候需要用双引号将文字引起来。如""你好,Stellaris!""。

2) 将表格保存为 UTF-8 格式的 csv 文件

在 StellarisWare 图形库中,显示中文需要使用 UTF-8 编码。在记事本中点击另存为,弹出如图 2-5 所示的对话框。将保存类型选为 All Files,文件名为 xxxx.csv,选择 Encoding 为 UTF-8 模式。单击保存。



图 2-5 保存 UTF-8 编码的 csv 表格文件

文件保存后,csv 文件可以用 Excel 查看(仅仅查看,不要用 Excel 编辑,否则可能影响格式)。如果输入正确,可以看到如图 2-6 的列表。

	A1 ▼ (<i>f</i> _x Unused	Unused		
y	A	В	С	D	
1	Unused	GrLangEnUS	GrLangZhPRC		
2	STR_SHOWLANGUAGE	显示中文	Show English		
3	STR_HELLOSTELLARIS	Hello Stellaris!	你好Stellaris!		
4					
5					
6					
7					
8					

图 2-6 在 Excel 中观察 csv 数据

2.3.3. 用 mkstringtable 工具生成字符表文件

在 StellarisWare\tools\bin 目录下有 mkstringtable.exe 工具,可以用之前生成的 csv 文件生成所需的 C 代码字符表。为方便起见,将生成的 csv 和 mkstringtable.exe 一同复制到之前的 C:\myfont\文件夹中。

在 cmd 命令行,C:\myfont\目录下,输入如下命令建立含字符表的 C 文件和 H 文件: mkstringtable -u -s utf8 -f lang_string_table.csv -b my_lang

命令中-u 和-s utf8 指定输入的 csv 文件为 UTF-8 编码。-b my_lang 指定输出的 C 代码为 my_lang.c 和 my_lang.h。

2.4. 将字库和字符表加入程序实现中文显示

2.4.1. 在项目中引入字体库、字符串表

在完成 2.2、2.3 章后,我们得到了三个文件,将其加入项目,及项目所在文件夹:

fontmy_yh20pt.c

my_lang.c

my lang.h

首先通过包含字符表头文件引入字符表:

#include " my_lang.h"

接下来在 hello_widget.c 加入如下代码,引入字体库。之后就可以在程序中用"MY_FONT"代替该字体了。

extern unsigned char g_pucMy_yh20pt[];
#define MY FONT (tFont *)g pucMy yh20pt

2.4.2. 加入图形库多语言支持的初始化代码

在主函数初始化屏幕显示后(Kitronix320x240x16_SSD2119Init),加入如下代码对多语言支持进行初始化:

GrLibInit(&g_GrLibDefaultmy_lang);
GrStringTableSet(g_pucTablemy_lang);

GrLibInit 用于初始化图形库的文字编码配置,如果要使用 UTF-8 编码的中文,这个函数必须被调用,否则将使用默认的文字编码 ISO8859-1 (不支持中文)。其参数类型为 const tGrLibDefaults *pInit ,配置值 g GrLibDefaultmy lang 在建立字符表串表时已自动生成,在 my lang.h 里有声明。

设置使用非默认文字编码后,要指定系统使用的字符串表。使用 GrStringTableSet 函数指定字符串表为之前生成的字符串表 g pucTablemy lang (在 my lang.h 中有声明, const unsigned char 型)。

2.4.3. 选择语言环境

由于我们希望系统启动时默认使用中文,接下来设置语言环境为中文: GrStringLanguageSet(GrLangZhPRC);

GrStringLanguageSet 函数中的参数可以是前文列举过的语言。不过由于例子中只提供了中英文支持,本例中参数只能为 GrLangZhPRC 或 GrLangEnUS。

2.4.4. 使用中文显示及多语言切换

要显示某个内容需要在内存中开辟一块空间存储字符串,为按钮和显示的文字声明下面数组: char g pcTittle[20];

char g pcShow[20];

有了缓冲区,就可以用 GrStringGet 将字符串表中的字符读入缓冲区,示例代码如下: GrStringGet(STR_SHOWLANGUAGE, g_pcTittle, sizeof(g_pcTittle));

看到这里,许多反应快的朋友立刻就明白了,只需要将图形库控件的文字指向缓冲区,字体设为字体库字体,那么就可以显示中文了。下面的示例为在按钮上使用中文字体的示例。高亮标注出的内容为 hello_widget 例子中更改的部分。

RectangularButton(

g_sPushBtn, &g_sHeading, 0, 0, &g_sKitronix320x240x16_SSD2119, 60, 60, 200, 40, (PB_STYLE_OUTLINE | PB_STYLE_TEXT_OPAQUE | PB_STYLE_TEXT | PB_STYLE_FILL | PB_STYLE_RELEASE_NOTIFY),

```
ClrDarkBlue, ClrBlue, ClrWhite, ClrWhite, MY_FONT, g_pcTittle, 0, 0, 0, 0, OnButtonPress);
```

所以切换语言的方法也就比较容易解释了。即让控件的文字始终指向缓冲区,在切换语言 (GrStringLanguageSet)后,使用 GrStringGet 将对应语言的文本载入缓冲区,再调用 WidgetPaint 重 绘控件,就可以看到文字的改变了。

2.4.5. 修改示例程序实现所需效果

本节只阐述在之前基础上仍须完成的工作,具体代码请参考第3章。

- 初始化时候就应该使用 GrStringGet 载入对应语言的文本:
 GrStringGet(STR_SHOWLANGUAGE, g_pcTittle, sizeof(g_pcTittle));
 GrStringGet(STR_HELLOSTELLARIS, g_pcShow, sizeof(g_pcShow));
- 2) 代码不再隐藏屏幕下方的文字,所以需要在初始化时直接将下方文字控件加入控件树: WidgetAdd((tWidget*) &g_sPushBtn, (tWidget*) &g_sHello);

3. 示例代码

以下为 hello_widget.c 中代码。高亮部分为在原有例子上修改后代码。

```
#include "inc/hw types.h"
#include "driverlib/interrupt.h"
#include "driverlib/sysctl.h"
#include "driverlib/rom.h"
#include "grlib/grlib.h"
#include "grlib/widget.h"
#include "grlib/canvas.h"
#include "grlib/pushbutton.h"
#include "drivers/kitronix320x240x16 ssd2119 8bit.h"
#include "drivers/touch.h"
#include "drivers/set pinout.h"
// 引入自定字符串列表
#include "my lang.h"
// 引入自定字体库
extern unsigned char g pucMy_yh20pt[];
#define MY FONT (tFont *) g pucMy yh20pt
// 定义缓冲区
char g pcTittle[20];
char g pcShow[20];
//***********************
// Forward reference to various widget structures.
//****************
extern tCanvasWidget g sBackground;
extern tPushButtonWidget g sPushBtn;
//***********************
// Forward reference to the button press handler.
//*****************
void OnButtonPress(tWidget *pWidget);
//****************
// The heading containing the application title.
```

```
//****************
Canvas(g sHeading, &g sBackground, 0, &g sPushBtn,
        &g sKitronix320x240x16 SSD2119, 0, 0, 320, 23,
        (CANVAS STYLE FILL | CANVAS STYLE OUTLINE |
                              CANVAS STYLE TEXT),
        ClrDarkBlue, ClrWhite, ClrWhite, MY FONT,
       "My Language Demo", 0, 0);
//***************
// The canvas widget acting as the background to the display.
//***************
Canvas(g sBackground, WIDGET ROOT, 0, &g sHeading,
        &g sKitronix320x240x16 SSD2119, 0, 23, 320, (240 - 23),
        CANVAS STYLE FILL, ClrBlack, 0, 0, 0, 0, 0);
//***************
//
// The button used to hide or display the "Hello World" message.
//****************
RectangularButton(g sPushBtn, &g sHeading, 0, 0,
       &g sKitronix320x240x16 SSD2119,
       60, 60, 200, 40,
       (PB STYLE OUTLINE | PB STYLE TEXT OPAQUE | PB STYLE TEXT |
                 PB STYLE FILL | PB STYLE RELEASE NOTIFY),
       ClrDarkBlue, ClrBlue, ClrWhite, ClrWhite,
       MY FONT, g pcTittle, 0, 0, 0, 0, OnButtonPress);
//*********************
// The canvas widget used to display the "Hello!" string. Note that
// this is NOT hooked into the active widget tree (by making it a
// child of the g sPushBtn widget above) yet since we do not want the
// widget to be displayed until the button is pressed.
//****************
Canvas(g sHello, &g sPushBtn, 0, 0,
       &g sKitronix320x240x16 SSD2119, 0, 150, 320, 40,
        (CANVAS STYLE FILL | CANVAS STYLE TEXT),
       ClrBlack, 0, ClrWhite,
       MY FONT, g pcShow, 0, 0);
//****************
// A global we use to keep track of whether or not the "Hello" widget
```

```
// is currently visible.
//***************
tBoolean g bHelloVisible = false;
// 按键处理函数
void OnButtonPress(tWidget *pWidget)
    g bHelloVisible = !g bHelloVisible;
    // 切换语言
    if (q bHelloVisible)
         GrStringLanguageSet(GrLangEnUS);
    else
         GrStringLanguageSet(GrLangZhPRC);
    // 载入对应语言下的字符串
    GrStringGet(STR SHOWLANGUAGE, g pcTittle, sizeof(g pcTittle));
    GrStringGet(STR HELLOSTELLARIS, g pcShow, sizeof(g pcShow));
    // 重绘控件
    WidgetPaint((tWidget *)&g sPushBtn);
}
int main(void)
    // Set the system clock to run at 50MHz from the PLL
    ROM SysCtlClockSet( SYSCTL SYSDIV 4 | SYSCTL USE PLL |
                          SYSCTL OSC MAIN | SYSCTL XTAL 16MHZ);
    // Set the device pinout appropriately for this board.
    PinoutSet();
    //
    // Enable Interrupts
    ROM IntMasterEnable();
    //
    // Initialize the display driver.
    Kitronix320x240x16 SSD2119Init();
```

```
//
    // 初始化字符编码和字符串表.
    GrLibInit(&g GrLibDefaultmy lang);
    GrStringTableSet(g pucTablemy lang);
    //
    //设置默认语言并载入字符串
    GrStringLanguageSet (GrLangZhPRC);
    GrStringGet(STR SHOWLANGUAGE, g pcTittle, sizeof(g pcTittle));
    GrStringGet(STR HELLOSTELLARIS, g pcShow, sizeof(g pcShow));
    //
    // Initialize the touch screen driver.
    TouchScreenInit();
    // Set the touch screen event handler.
    TouchScreenCallbackSet(WidgetPointerMessage);
    // Add the compile-time defined widgets to the widget tree.
    WidgetAdd(WIDGET ROOT, (tWidget *) &g sBackground);
    WidgetAdd((tWidget *) &g sPushBtn, (tWidget *) &g sHello);
    //
    // Paint the widget tree to make sure they all appear on the
    // display.
    WidgetPaint(WIDGET ROOT);
    //
    // Loop forever, processing widget messages.
    while (1)
    {
         // Process any messages from or for the widgets.
         WidgetMessageOueueProcess();
     }
}
```